

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 3 December 2023
Ad te levavi: The First Sunday of Advent
Traditional Latin Mass at 9:15 a.m.

Hymn: *Hark! an awe-full voice is sounding*



1. Hark! an awe-full voice is sounding; "Christ is nigh!" it seems to say;
"Cast away the dreams of darkness, O ye children of the day!"
2. Startled at the solemn warning, Let the earth-bound soul arise;
Christ her Sun, all sloth dispelling, Shines upon the morning skies.
3. Lo! the Lamb, so long expected, Comes with pardon down from heav'n;
Let us haste, with tears of sorrow, One and all to be forgiv'n.
4. So when next He comes with glory, Shrouding all the earth in fear,
May He then as our defender On the clouds of heav'n appear.
5. Honour, glory, virtue, merit, To the Father and the Son,
With the co-eternal Spirit, While eternal ages run. Amen.

Text: *En clara vox redarguit*, 6th Century, trans. Edward Caswall, C.O. (1814-1878)
Office hymn at Lauds for Advent Sunday
Tune: *Merton*, William Henry Monk (1823-1889)

Ordinary of the Mass:

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI: Mass XVII, for the Sundays of Advent and Lent

The music for Mass XVII may be found on the **violet cards** at the back of the church.

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

Motets: *Alma Redemptoris Mater* (St. Cecilia's Junior Schola)

Gregorian chant, solemn tone

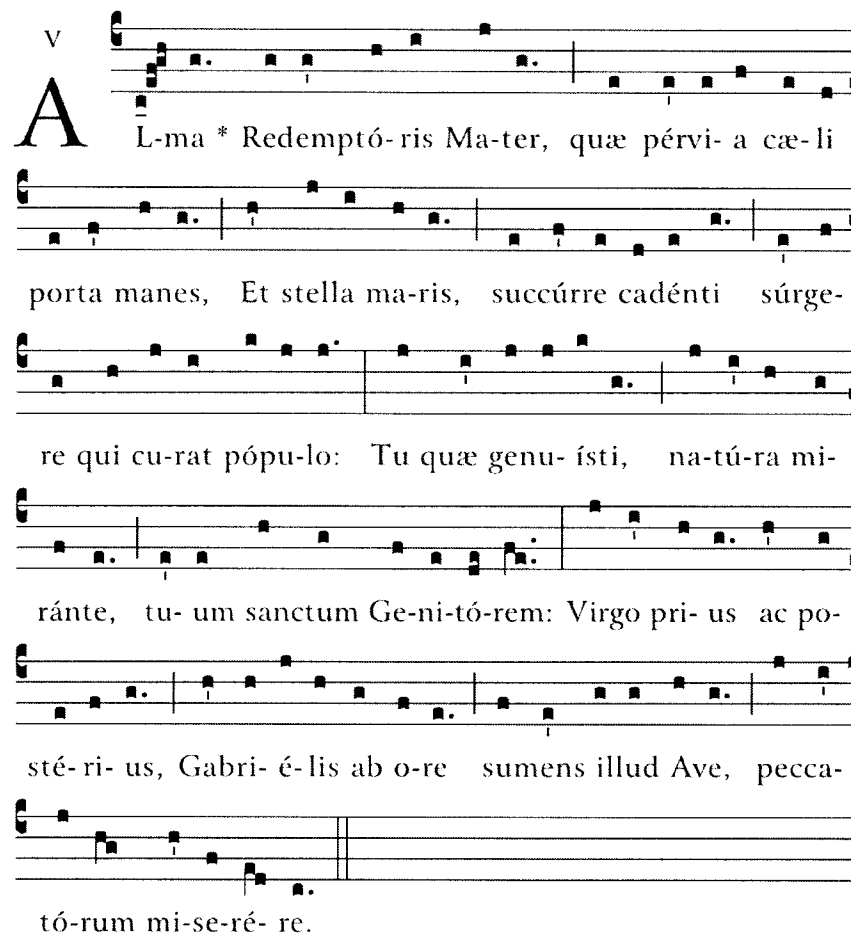
Alma Redemptoris Mater

Alma Redemptoris Mater, quæ pervia cœli porta manes, et stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat populo. Tu quæ genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorum: Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, peccatorum miserere.

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

O gracious Mother of the Redeemer, for ever abiding gate of Heaven, and Star of the Sea, succour the fallen people who strive to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest birth to thine own holy Parent: Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon sinners.

V



A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvia cæ-li
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu-ísti, na-tú-ra mi-
ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri-us ac po-
sté-ri-us, Gabri-é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-
tó-rum mi-se-ré-re.

∟ Angelus Domini nuntiavit Mariæ. R. **Et concépit de Spíritu Sancto.**

The Angel of the Lord brought tidings unto Mary, and she conceived by the Holy Ghost.

Oremus. Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et Crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum, Dominum nostrum.

R. **Amen.**

Let us pray. Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts: that we who, by the message of an Angel, have known the incarnation of Christ, Thy Son; may, by His passion and Cross, be brought to the glory of the resurrection. Through the same Christ, our Lord.

Vespers on Gaudete Sunday

Please join us on **Sunday 17 December at 4:00 p.m.**
for Sung Vespers of *Gaudete* Sunday
and Benediction of the Most Blessed Sacrament.

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 3 December 2023
Ad te levavi: The First Sunday of Advent
Sung Mass at 11:00 a.m. (*Novus Ordo*)

INTROIT

Ad te levavi animam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimici mei: etenim universi, qui te exspectant, non confundentur.

Gregorian chant, mode viii

Unto Thee, O Lord, lift I up my soul: O my God, in Thee have I trusted, let me not be confounded: neither let mine enemies triumph over me: for all they that look for Thee shall not be ashamed.
Psalm 25:1-3

KYRIE XVII, for the Sundays of Advent and Lent

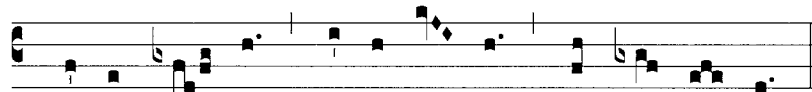
violet cards at the back of the church

PSALM



Lord, make us turn to You; let us see Your face, and we shall be saved.

ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

CREDO III

Adoremus hymnal, # 202

OFFERTORY ANTIPHON

Ad te levavi animam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimici mei: etenim universi, qui te exspectant, non confundentur.

Gregorian chant, mode ii

Unto Thee, O Lord, lift I up my soul: O my God, in Thee have I trusted, let me not be confounded: neither let mine enemies triumph over me: for all they that look for Thee shall not be ashamed.
Psalm 25: 1-3

HYMN: *Hark! an awe-full voice is sounding*

1. Hark! an awe-full voice is sounding; "Christ is nigh!" it seems to say;
"Cast away the dreams of darkness, O ye children of the day!"
2. Startled at the solemn warning, Let the earth-bound soul arise;
Christ her Sun, all sloth dispelling, Shines upon the morning skies.
3. Lo! the Lamb, so long expected, Comes with pardon down from heav'n;
Let us haste, with tears of sorrow, One and all to be forgiv'n.
4. So when next He comes with glory, Shrouding all the earth in fear,
May He then as our defender On the clouds of heav'n appear.
5. Honour, glory, virtue, merit, To the Father and the Son,
With the co-eternal Spirit, While eternal ages run. Amen.

Text: *En clara vox redarguit*, 6th C., trans. Edward Caswall, C.O. (1814-1878); Office hymn at Lauds for Advent Sunday
Tune: *Merton*, William Henry Monk (1823-1889)

SANCTUS & AGNUS DEI XVII, for the Sundays of Advent and Lent

violet cards at the back of the church

COMMUNION ANTIPHON

Dominus dabit benignitatem: et terra nostra dabit fructum suum.

Gregorian chant, mode i

The Lord shall shew loving-kindness: and our land shall give her increase.
Psalm 85: 13

MOTET: *Alma Redemptoris Mater*

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

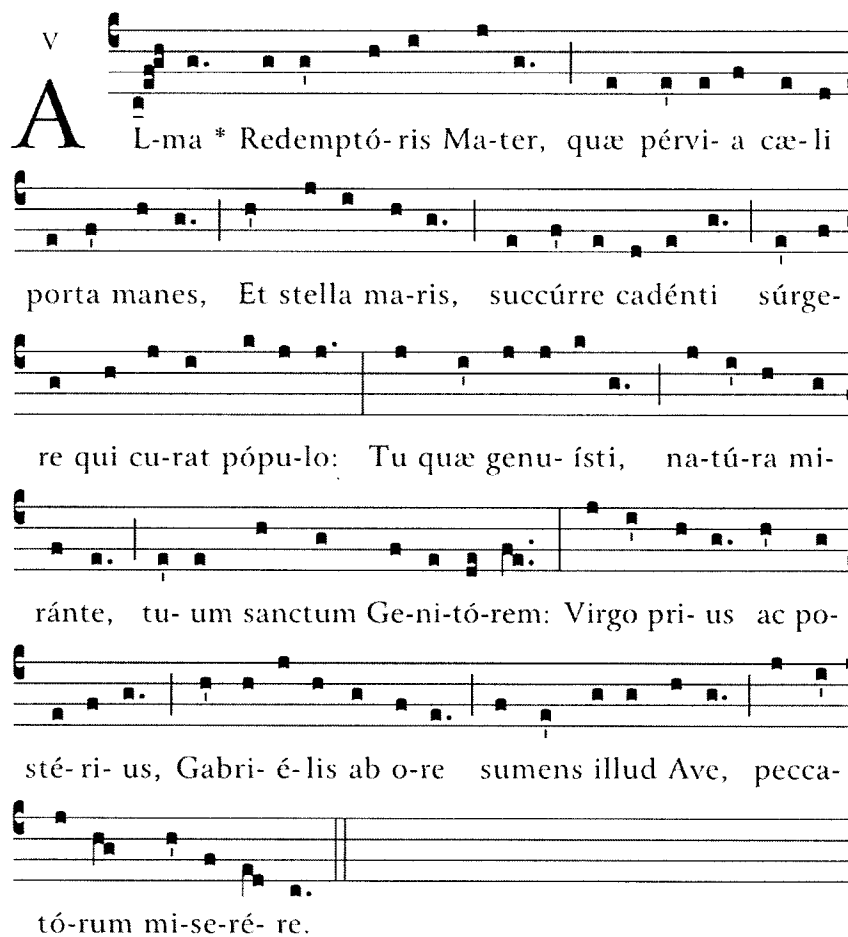
Alma Redemptoris Mater, quæ pervia cœli porta manes, et stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat populo. Tu quæ genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorum: Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, peccatorum miserere.

O gracious Mother of the Redeemer, for ever abiding gate of Heaven, and Star of the Sea, succour the fallen people who strive to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest birth to thine own holy Parent: Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon sinners.

FINAL ANTIPHON: *Alma Redemptoris Mater*

Please join in singing the antiphon.

V



A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ- li
porta manes, Et stella ma-ris, succúrr- e cadé-nti súrg- e-
re qui cu- rat pópu- lo: Tu quæ genu- ísti, na- tú- ra mi-
ránte, tu- um sanctum Ge- ni- tó- rem: Virgo pri- us ac po-
sté- ri- us, Gabri- é- lis ab o- re sumens illud Ave, pecca-
tó- rum mi- se- ré- re.

Vespers on Gaudete Sunday

Please join us on **Sunday 17 December at 4:00 p.m.**
for Sung Vespers of *Gaudete* Sunday
and Benediction of the Most Blessed Sacrament.